

- EN** SANDWICH MAKER  
Translation of the original manual
- CZ** SENDVIČOVAČ  
Návod k použití v originálním jazyce
- SK** SENDVIČOVAČ  
Preklad pôvodného návodu
- HU** SZENDVICSSÜTŐ  
Az eredeti útmutató fordítása
- PL** OPIEKACZ DO KANAPEK  
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji
- RU** СЭНДВИЧНИЦА  
Перевод оригинального руководства
- HR** PREKLOPNI TOSTER  
Prijevod originalnog priručnika
- GR** ΤΟΣΤΙΕΡΑ  
Μετάφραση του πρωτότυπου εγχειριδίου



# SENCOR®

SSM 4420SS



SZENDVICSSÜTŐ

Az eredeti útmutató fordítása



## Fontos biztonsági előírások

### **OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSOKHOZ IS ŐRIZZE MEG!**

- A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják.
- A termék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak.
- A sérült hálózati vezetéket csak szakszervíz, vagy villanyszerelő szakember cserélheti ki. Ellenkező esetben áramütés érheti. A készüléket sérült hálózati vezetékkel használni tilos.
- A készüléket 8 év feletti gyerekek csak felnőtt személy felügyelete mellett tisztíthatják.
- A készüléket és a hálózati vezetékét úgy kell elhelyezni, hogy ahhoz 8 év alatti gyerekek ne férhessenek hozzá.



## Figyelmeztetés! Forró felület!

Ha a készülék be van kapcsolva, akkor a készülék külső felülete erősen felmelegszik. A készülék külső részei a használat közben erősen felmelegsznek. Ne fogja meg a forró felületeket. Égési sérüléseket szenvedhet. A készüléket csak a fogantyúnál megfogva nyissa ki és zárja be.

- Az ételekkel kapcsolatba kerülő felületeket rendszeresen tisztítsa meg. A tisztítást a tisztítással és karbantartással foglalkozó fejezetben leírtak szerint hajtsa végre.
- A készüléket nem szabad időkapcsolóval vagy más készülékkel vezérelt (távírányított) konnektorhoz csatlakoztatni.
- A készüléket csak a típuscímkén feltüntetett tápfeszültség értékeivel megegyező elektromos hálózathoz szabad csatlakoztatni.
- A készüléket csak szabályszerűen leföldelt aljzathoz csatlakoztassa.
- A készülék kizárólag csak háztartásokban használható. A készülék kereskedelmi célokra nem használható.
- A készüléket ne használja ipari környezetben vagy szabadban.
- A készüléket a rendeltetésétől eltérő célokra használni tilos.
- A készüléket ne tegye forró helyre (nyílt láng vagy más hőforrások közelébe), illetve gáz- vagy elektromos tűzhelyre.
- A készüléket ne helyezze le ablakpárkányra, illetve nem stabil felületre. A készüléket vízszintes, száraz és stabil felületre állítsa fel.
- A hálózati vezeték fali aljzathoz csatlakoztatása után a sütőlapok melegedni kezdenek, és a készülék külső felülete is felmelegszik. Ne fogja meg a forró felületeket. A felső sütőlap felhajtásához vagy lehajtásához használja a hőszigetelt fogantyút, a kész ételt (pl. szendvicset) fa vagy más hőálló konyhai eszközzel vegye ki.
- Használat közben a készülék körül (felül és körbe), hagyjon szabad helyet a levegő megfelelő áramlásához és a készülék biztonságos használatához. A készülék meleg felületeire ne helyezzen idegen tárgyakat.
- Az ételkészítés közben az alapanyag akár be is gyulladhat, ezért a bekapcsolt készüléket ne hagyja felügyelet nélkül. Ha a készülékből füst áramlik ki, akkor a hálózati vezeték azonnal húzza ki a fali aljzathoz.
- Ha a készüléket már nem kívánja használni, vagy mozgatni és tisztítani szeretné, illetve felügyelet nélkül kívánja hagyni, akkor a hálózati csatlakozódugót húzza ki az elektromos aljzathoz.
- A készülék mozgatása, elhelyezése, tisztítása vagy eltávolítása előtt várja meg a készülék lehűlését.
- Minden használat után tisztítsa meg a sütőlapokat (lásd a tisztítással és karbantartással foglalkozó fejezetet).
- A készüléket folyó víz alatt tisztítani, vagy a készüléket vízbe mártani tilos! Ellenkező esetben áramütés érheti.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati vezeték ne érje víz vagy nedvesség, illetve az forró tárgyakhoz se érjen hozzá.
- A hálózati vezeték a vezetéknel megfogva nem szabad a fali aljzathoz kihúzni. A hálózati vezeték vagy a fali aljzat megsérülhet. Ehhez a művelethez a vezeték csatlakozódugóját fogja meg.
- Ne próbálja megjavítani a meghibásodott készüléket, illetve azon ne hajtson végre átalakításokat, ellenkező esetben áramütés érheti. A készülék minden javítását vagy beállítását bizza a legközelebbi márkaszervizre. A készülék megbontása vagy szakszerűtlen javítása esetén a garancia érvényét veszti.

# HU Szendvicssütő

## Használati útmutató

- Köszönjük, hogy megvásárolta a SENCOR márká termékét. Hisszük azt, hogy megelégedéssel fogja használni a termékünket!
- A készülék első használatba vétele előtt olvassa el a használati útmutatót, akkor is, ha hasonló készülékek használatát már ismeri. A készüléket a jelen használati útmutatóban leírtak szerint használja. A használati útmutatót őrizze meg, később is szüksége lehet rá.
- Legalább a termékhiba felelősség (illetve garancia) időtartama alatt javasoljuk az eredeti csomagolás (kartondoboz és egyéb csomagolóanyagok), a pénztári bizonylat, a termékhiba felelősségre vonatkozó gyártói nyilatkozat vagy a garancialevél megőrzését. Javasoljuk, hogy szállítás esetén a készüléket az eredeti dobozába csomagolja vissza.

### A KÉSZÜLÉK RÉSZEI

- A1** Sütőlap fűtés kijelző (ábrázolás nélküli), a készülék alján található
- A2** Működésjelző, a készülék elektromos hálózathoz való csatlakoztatását mutatja
- A3** Hőszigetelt fogantyú
- A4** Fogantyú rezesz
- A5** Hálózati vezeték tároló
- A6** Sütőlapok, tapadásmentes felülettel
- A7** Csúszásgátló lábak (ábrázolás nélküli), a készülék alján található

### AZ ELSŐ HASZNÁLATBA VÉTEL ELŐTT

- Az első használatba vétel előtt a készüléket vegye ki a csomagolásból, majd arról távolítsa el minden csomagolóanyagot és reklámcímkét.
- A sütőlapokat mosogatószeres vízbe mártott ruhával törölje meg, majd törölje szárazra.
- Az első használatba vétel előtt a készüléket 5-7 percre kapcsolja be, hogy abból kiégjen minden idegen anyag (ami a gyártásból esetleg visszamaradt).



#### Megjegyzés

A készülék első bekapcsolása után a készülékből enyhe fűstszag áramolhat ki. Ez normális jelenség, a fűtőtestek felmelegedése után a füstképződés rövid időn belül megszűnik.

### A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

- A szendvicssütő hálózati vezetékét csatlakoztassa a fali aljzathoz. A két kijelző bekapcsol. A piros kijelző azt mutatja, hogy a készülék az elektromos hálózathoz van csatlakoztatva. A zöld kijelző mutatja a sütőlapok fűtését.
- A sütőlapokat vékonyan kenje be vajjal vagy olajjal, majd a készüléket zárja össze, hogy a sütőlapok gyorsabban felmelegedjenek.
- Amíg a sütőlapok melegszenek, készítse elő a szendvicseket. Egy szendvicshöz mindig két szelet szendvicskenyeret kell felhasználni. A szendvics töltelék legyen mindig a két kenyérszelet között. Ha túl sok töltelék tesz a kenyérszeletek közé, akkor előfordulhat, hogy a szendvicssütőt nem tudja összezárni. Ilyen esetben vegye ki a töltelék egy részét. A szendvicssütőt ne próbálja túl nagy erővel összezárni, mert a készülék meghibásodhat.
- Amikor a sütőlapok elérik a sütési hőmérsékletet, akkor a zöld kijelző elalszik.



#### Megjegyzés

A zöld kijelző ki- és bekapcsol. Ez mutatja a hőmérsékleten tartás (fűtés) folyamatát.

- A fogantyút megfogva nyissa ki a szendvicssütőt, és tegyen be egy vagy két szendvicset. A szendvicssütőt a fogantyúnál megfogva zárja össze, majd a rezeszel rögzítse egymáshoz az alsó és felső rész fogantyúját.
- 3-5 perc elteltével a rezeszt nyissa ki, és hajtsa fel a felső részt a fogantyút megfogva, majd ellenőrizze le a szendvicset. Ha már megsült, akkor vegye ki. Ha még nem sült meg teljesen, akkor a készüléket zárja össze és folytassa a sütést. A szendvicset fa vagy más hőálló konyhai eszközzel vegye ki. Kést vagy villát (illetve más fém eszközöket) ne használjon. A tapadásmentességet biztosító bevonat megsérülhet a sütőlapokon.
- Az újabb szendvicsek sütése előtt a készüléket zárja össze és várja meg, amíg a zöld kijelző elalszik.
- Használat után a hálózati vezetékét húzza ki a fali aljzathoz. Várja meg a szendvicssütő lehűlését, majd a tisztítással és karbantartással foglalkozó fejezetet szerint tisztítsa meg.



#### Megjegyzés

A sütési idő függ a kenyér fajtájától, a tölteléktől és a fogyasztók ízlésétől.

- Az újabb szendvicsek sütése előtt a készüléket zárja össze és várja meg, amíg a zöld kijelző elalszik.
- Használat után a hálózati vezetékét húzza ki a fali aljzathoz. Várja meg a szendvicssütő lehűlését, majd a tisztítással és karbantartással foglalkozó fejezetet szerint tisztítsa meg.

### TANÁCSOK A SZENDVICSEK SÜTÉSÉHEZ

- Szendvics töltelék lehet: hús, hal, sajt, fűstölt árúk, tojás, gomba, zöldség vagy gyümölcs is (pl. banán, alma, paradicsom stb.). Ne tegyen a kenyerek közé sok töltelék, mert az kifolyhat a sütőlapokra.
- A töltet szórhat száraz és zöldségzserket, önthet rá paradicsomszósz stb.
- A szendvics külső felületét vékonyan kenje be vajjal, a sütés után így szép arany színű lesz.

### RECEPTEK

#### Sonkás, sajtos és ananászos szendvics (2 db)

4 szelet szendvicskenyér  
2 szelet sajt  
4 szelet gépsonka  
2 szelet ananász  
A sütőlapokat fűtse fel. A kenyérszeletek közé tegyen be két szelet gépsonkát, egy szelet sajtot és ananászt. Készítse elő a másik szendvicset is. A szendvicset kb. 3-5 percig süsse.

#### Paradicsomos és sajtos szendvics (2db)

4 szelet szendvicskenyér  
1 közepes paradicsom, felszeletelve  
2 evőkanál darált sajt  
őrölt pirospaprika (ízesítéshez)  
A sütőlapokat fűtse fel. A kenyérszeletek közé tegye be egyenletesen elosztva a paradicsom karikákat, majd egy kanál sajttal szórja be. A sajtra szórjon őrölt pirospaprikát, és készítse el a másik szendvicset is. A szendvicset kb. 3-5 percig süsse.

#### Csokoládékrémes és banános szendvics (2db)

4 szelet szendvicskenyér  
1/2 banán, karikákra vágva

## csokoládékérm

A sütőlapokat fűtse fel. Két szendvicsskenyér szeletre kenjen rá csokoládékérmeket, majd az egyikre egyenletesen ossza el a banánkarikákat. A másik kenyérszeletet a csokoládés felületével helyezze a banánra, majd hasonló módon készítse el a másik szendvicset is. A szendvicset kb. 3-5 percig süssse.

## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- A tisztítás megkezdése előtt a hálózati vezetéket húzza ki a fali aljzatból és a készüléket hagyja teljesen lehűlni.
- A sütőlapok tapadásmentes felületét minden használat után tisztítsa meg. Ezzel megelőzheti az ételmaradékok ráégését. A tisztításhoz benedvesített és puha ruhát használjon. Amennyiben a sütőlapra valamilyen alapanyag ráégett, akkor csepegtessen rá mosogatószeres vizet, majd hagyja egy kis ideig hatni. A szennyeződés eltávolítása után a lapokat nedves ruhával törölje meg. A felületeket törölje szárazra.



### Tipp

A sütőlap könnyebben meg tisztítható, ha azt előzőleg kissé benedvesítette.

- A készülék külső felületét mosogatószeres vízbe mártott és jól kicsavart ruhával törölje meg, majd törölje szárazra.
- A készüléket vízbe vagy más folyadékba mártani, vagy folyóvíz alatt elmosni tilos!
- A tisztításhoz abrazív anyagokat, benzint, oldószereket stb. tartalmazó tisztítóanyagokat használni tilos. Ezek a készülék felületén maradó sérüléseket okozhatnak.

## TÁROLÁS

- Amikor a sütőlapok már kihűltek (tiszták és szárazok), akkor a készüléket zárja össze, és a fogantyúkat a retesszel rögzítse egymáshoz. A hálózati vezetéket a készülék alján található tárolóra tekerje fel.
- A készüléket száraz és tiszta helyen, gyerekektől elzárva tárolja.



### Megjegyzés

A készüléket függőleges helyzetben is lehet (helytakarékos) módon tárolni.

## MŰSZAKI ADATOK

Névleges tápfeszültség.....220–240 V  
Névleges frekvencia.....50/60 Hz  
Névleges teljesítményfelvétel.....700 W

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.

## A HASZNÁLT CSOMAGOLÓANYAGOKRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK ÉS TÁJÉKOZTATÓ

A használt csomagolóanyagot az önkormányzat által kijelölt hulladékgyűjtő helyen adja le.

## AZ ELHASZNÁLÓDOTT ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS BERENDEZÉSEK MEGSEMMISÍTÉSE



Ez a jel a terméken vagy a kísérő dokumentációban arra hívja fel a figyelmét, hogy az elektromos vagy elektronikus termék nem dobható a háztartási hulladék közé.

A megfelelő ártalmatlanításhoz és újrafelhasználáshoz a terméket kijelölt gyűjtőhelyen adja le. A fentiek alternatívájaként az EU országokban, illetve más európai országokban, hasonló termék vásárlása esetén az elhasználandó termék az üzletben is leadható.

A termék megfelelő módon történő ártalmatlanításával Ön is segíti megőrizni az értékes természeti erőforrásokat, és hozzájárul a nem megfelelő hulladék-megsemmisítés által okozott esetleges negatív környezeti és egészségügyi hatások megelőzéséhez. A további részletekről a helyi önkormányzati hivatal vagy a legközelebbi hulladékgyűjtő hely ad tájékoztatást.

Az ilyen típusú hulladékok nem megfelelő módon történő ártalmatlanítása esetén a helyi előírások értelmében bírság szabható ki.

### Az Európai Unió országában működő vállalkozások részére

Ha elektromos vagy elektronikus berendezést kíván ártalmatlanítani, akkor erre vonatkozóan kérjen információkat a termék eladójától vagy forgalmazójától.

### Megsemmisítés az Európai Unió országain kívül

Ez a jel az Európai Unióban érvényes. Amennyiben ezt a terméket ártalmatlanítani kívánja, akkor tájékoztatásért forduljon a termék eladójához vagy a helyi önkormányzati hivatal illetékes osztályához.



A termék megfelel az adott termékekre vonatkozó összes európai uniós műszaki és egyéb előírásnak.

